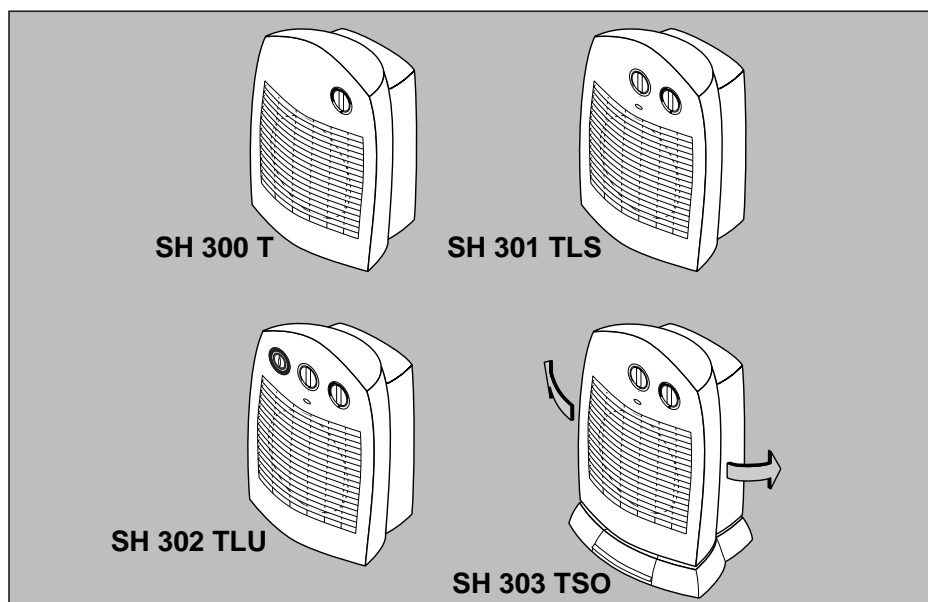


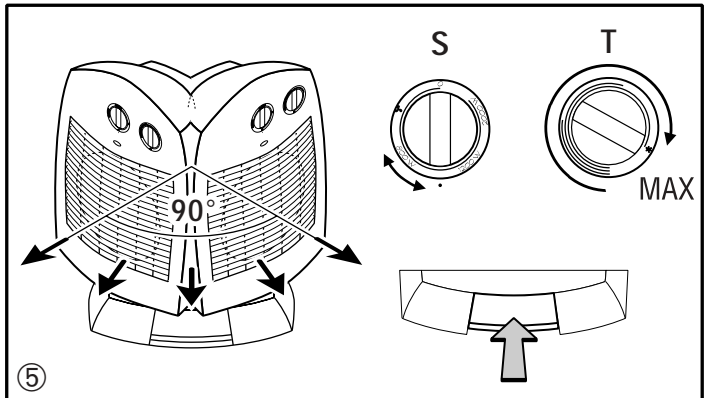
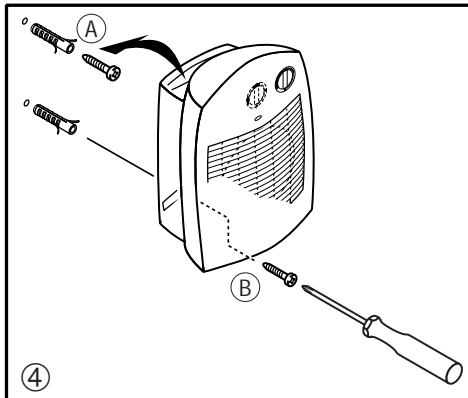
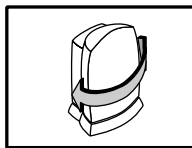
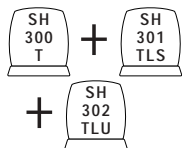
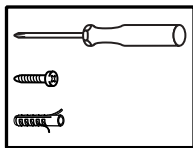
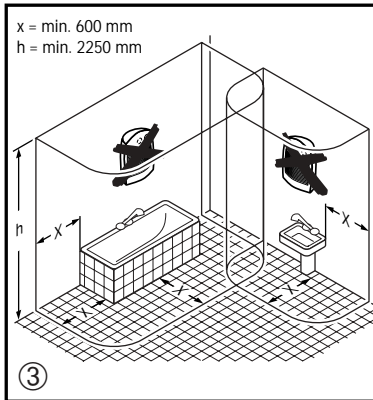
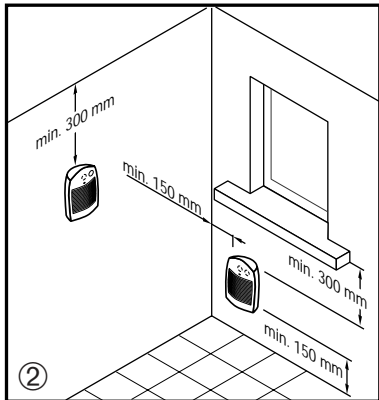
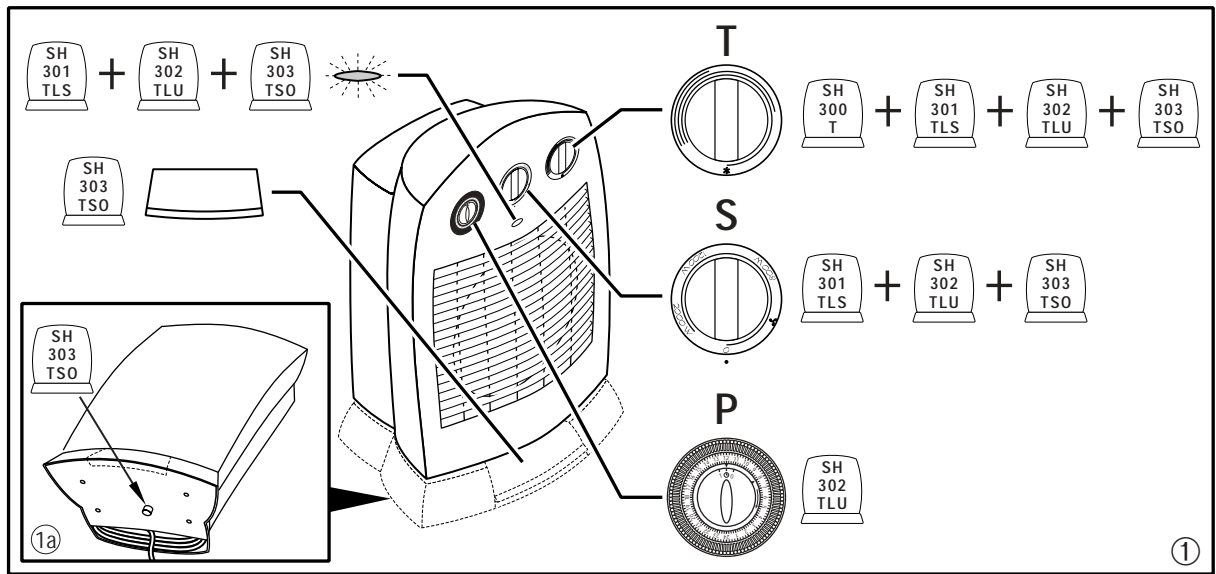


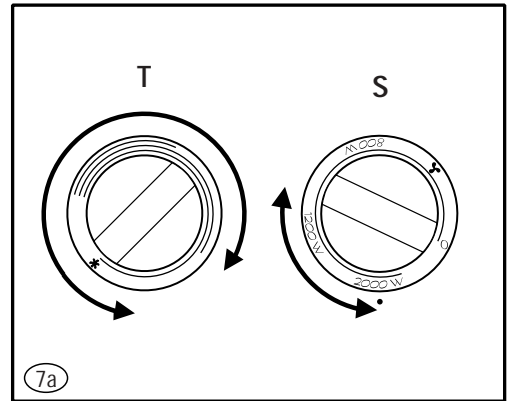
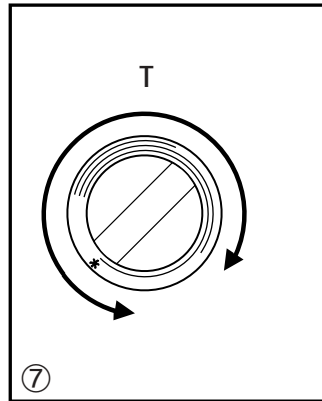
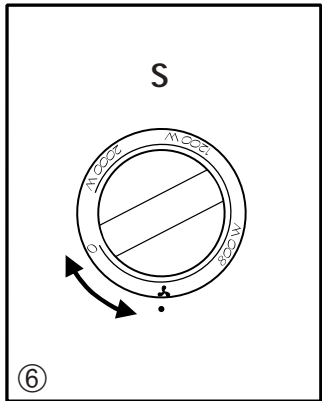
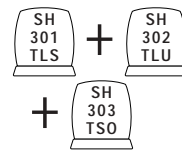
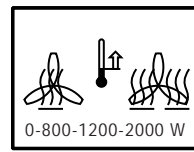
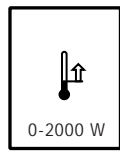
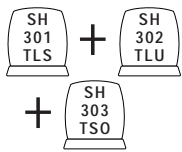
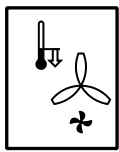
AKO - Schnellheizer
AKO - Instant fan heater
Chauffage rapide - AKO
Radiator veloce - AKO
Calentador rápido AKO
AKO - Snelverwarming

SH 300...303 T/TLS/TLU/TSO

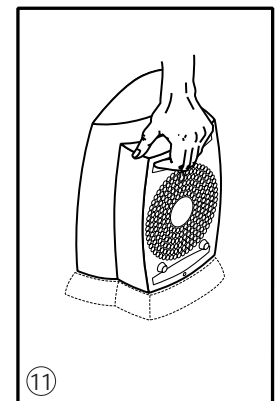
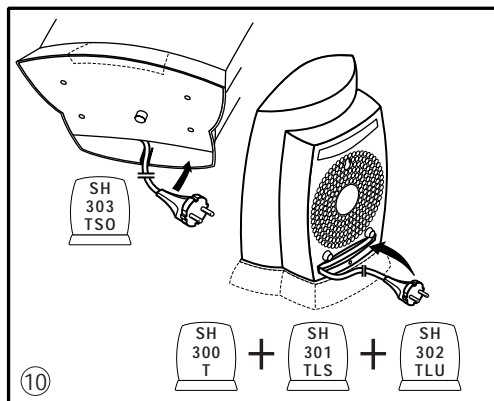
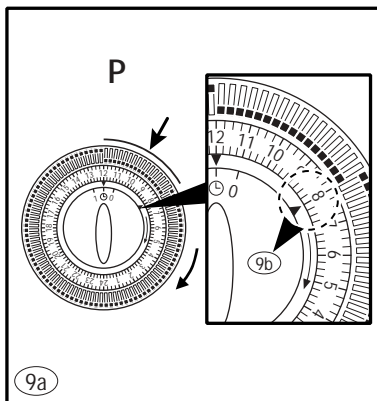
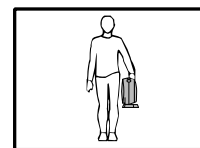
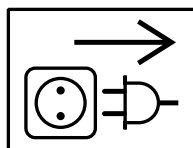
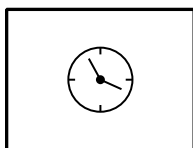
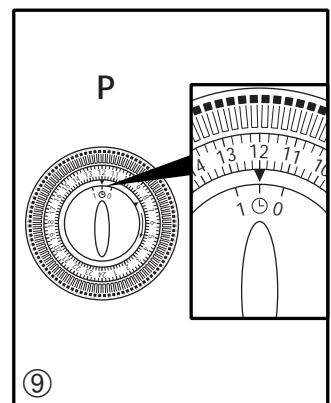
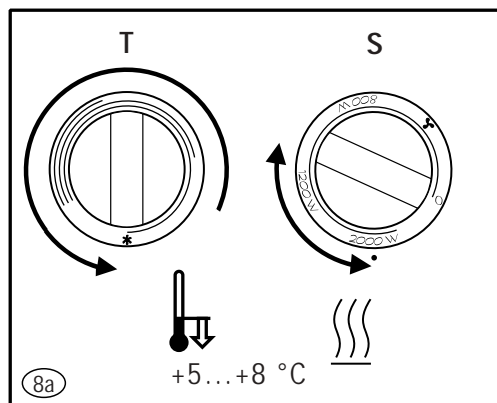
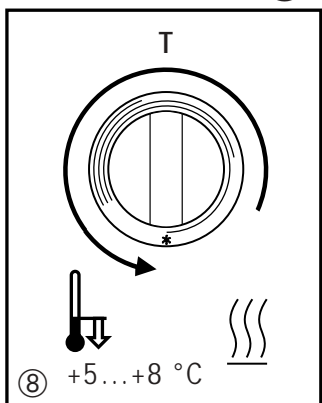
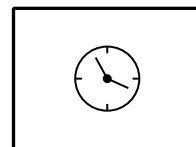
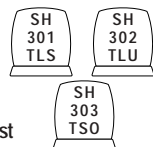


Ⓧ	Montage- und Bedienungsanleitung	Seite 2
Ⓤ	Assembly and operating instructions	Page 3
Ⓧ	Instructions de montage et d'utilisation	Page 4
Ⓡ	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Pagina 5
Ⓧ	Instrucciones de montaje y de uso	Página 6
Ⓝ	Montage- en bedieningshandleiding	Zijde 7





- (D) Frostschutz
- (eng) Frost protection
- (F) Protection antigel
- (I) Protezione antigelo
- (NL) Bescherming tegen vorst
- (E) Protección contra las heladas



Mode d'emploi

AKO SH 300...303 T / TLS / TLU / TSO

Cher client,

veuillez lire attentivement les consignes suivantes avant la mise en service. Elles vous apportent des informations importantes pour votre sécurité et l'utilisation de l'appareil.

PRESCRIPTIONS DE SECURITE:

• L'appareil ne peut être utilisé que pour le refroidissement et le réchauffement de locaux intérieurs conformément au mode d'emploi! Tout autre usage est interdit! Toute responsabilité et la garantie s'éteignent en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais usage et au non-respect des prescriptions de sécurité!

• La maison ne répond pas des dommages de gel occasionnés par une puissance de chauffage trop faible pour la taille de la pièce, une mauvaise isolation thermique de la pièce, une mauvaise utilisation ou en cas de force majeure (par ex. panne de courant).

• Ne brancher les appareils que sur de la tension alternative conformément à la plaquette signalétique!

• Ne jamais toucher les pièces se trouvant sous tension ! **Danger de mort !**

• Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées ! **Danger de mort !**

• L'appareil est protégé contre les protections éclaircissements. Il peut être utilisé dans les salles de bain mais à proximité immédiate de la baignoire, douche, lavabo ou piscine.

• Placez le radiateur de telle sorte que l'interrupteur et l'appareil ne puissent pas être touchés par des personnes qui se trouvent dans la baignoire, douche ou un récipient rempli d'eau.

• Ne jamais mettre en service l'appareil si celui-ci ou le câble d'amenée sont endommagés, **danger de blessures !**

• Ne jamais mettre en service l'appareil si celui-ci ou le câble d'amenée sont endommagés, **Danger de mort !**

Si le câble réseau présente des endommagements ou si l'appareil est si fortement endommagé que des pièces électriques sont à nu, débranchez l'appareil immédiatement et adressez-vous à votre magasin spécialisé ou vous avez acheté l'appareil. Des réparations réalisées d'une manière non professionnelle peuvent entraîner, pour l'utilisateur, des dangers considérables!

• Ne pas conserver ni utiliser de matières ou sprays facilement inflammables à proximité de l'appareil! **Danger d'incendie !**

• Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère facilement inflammable (par ex. à proximité de gaz inflammables ou de bombes) **Danger d'explosion et d'incendie!**

• Attention! Ne pas introduire d'objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil! **Danger de blessures (électrocution)** et endommagement de l'appareil!

• La grille de ventilation peut se réchauffer fortement en cas d'exploitation prolongée! C'est pourquoi, installer l'appareil de telle sorte que tout contact involontaire soit exclu.

• Ne pas mettre de vêtements, serviettes ou choses similaires à sécher sur la grille! **Danger de surchauffe et d'incendie!**

• L'appareil ne convient pas pour le branchement sur des câbles posés à demeure!

• Les enfants et les personnes sous influence de médicaments ou d'alcool ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance: Veillez à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec les appareils électriques!

• Pendant l'exploitation, la prise de courant doit être accessible à tout moment afin de permettre de débrancher rapidement!

• L'appareil ne convient pas pour l'utilisation dans l'élevage ou la détention d'animaux!

• Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit être conservé soigneusement! En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au nouveau propriétaire!

Emballage:

• Après le déballage, vérifier si l'appareil n'a pas subi de dommages de transport et si la fourniture est complète: En cas de dommages ou de fourniture incomplète, veuillez-vous adresser à votre commerçant spécialisé!

• Ne pas jeter le carton original! Il sera nécessaire pour la conservation et l'expédition en cas de dommages dus au transport!

• Eliminer en bonne et due forme le matériau d'emballage! Les sacs en plastique peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants!

Lieu d'installation:

• Installer l'appareil à au moins 50 cm de distance d'objets, murs, constructions inflammables! L'appareil doit toujours pouvoir aspirer et souffler librement!

• Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces instable (par ex. un lit) car il pourrait se renverser:

• Ne jamais mettre l'appareil directement sous une prise murale!

Câble réseau:

• Posez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher ou marcher dessus! N'utilisez que des rallonges agréées et correspondant à la puissance absorbée de l'appareil.

• Le câble réseau ne doit pas entrer en contact avec des parties brûlantes de l'appareil!

• Ne jamais tirer la fiche de la prise par le câble! Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble et ne jamais utiliser le câble pour porter l'appareil!

• Ne pas enrouler l'appareil avec le câble! Ne pas exploiter l'appareil avec le câble enroulé! Cela vaut en particulier en cas d'utilisation d'un enrouleur de câble.

• Ne pas coincer le câble, ne pas le tirer sur des bords coupants, ne pas le poser au-dessus de plaques de cuisinière ou de flammes ouvertes!

Consignes pour l'exploitation:

• Après la mise en circuit lors de la première mise en service, ainsi qu'après une exploitation prolongée sans chauffage, l'apparition momentanée d'une odeur est possible.

Montage mural (SH 300 - 302):

• Veuillez observer impérativement les distances minimums à respecter (figure 2 et 3).

• Lors du montage de l'appareil, il faut veiller aux conduites qui sont encastrées. C'est pourquoi il ne faut pas faire de trous au-dessous ou au-dessous de prises de courant murales.

• L'installation de l'appareil au plafond n'est pas permise.

• Montage voir figure 4.

Réglage de température:

• Le régulateur de température "T" est réglé sur "MAX". Lorsque la température ambiante est atteinte, il est tourné dans l'autre sens jusqu'à ce qu'un "clic" = mise hors circuit soit audible (figure 7, 7a). Cette température réglée est maintenue quasi constante par une mise en et hors circuit automatique.

Horloge 24 heures P (modèle SH 302 TLU):

• En position ☺, l'exploitation du radiateur est réglée via l'horloge (P) en fonction de la programmation (figure 9). Cela suppose que l'on a présélectionné un niveau chaud ou froid. (Thermostat T, niveaux de commutation S).

Attention: La fonction antigel est hors circuit.

• En position 1, l'exploitation à lieu sans horloge via le réglage des niveaux de commutation (S) ou du thermostat (T).

Attention: en position 0, le radiateur n'est pas opérationnel.

• L'horloge est entraînée électriquement et ne fonctionne que pour une parfaite alimentation en courant. En cas de panne de courant, l'heure doit être de nouveau réglée.

Réglage de l'heure:

• Tourner le disque extérieur de l'horloge (P) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'heure coïncide avec le triangle. Une rotation correspond à 24h (figure 9b).

Programmation de l'horloge:

• 96 taquets sont disposés sur le pourtour. Ils peuvent être individuellement pressés vers le centre. Un taquet correspond à 15 min. L'appareil est mis en circuit lorsque les taquets poussés vers l'intérieur se trouvent au-dessus du triangle sur le boîtier (figure 9a/b).

Protection anti-basculement (SH 303):

• Si l'appareil devait basculer pendant l'exploitation, il est automatiquement mis hors circuit (figure 1a). Après la réinstallation, il est immédiatement en service.

Protection antigel:

• Lorsque la température tombe sous +5 °C...+8 °C, l'appareil se met automatiquement en circuit (figure 8, 8a).

Protection antisurchauffe:

• La protection de surchauffe intégrée met l'appareil automatiquement hors circuit en cas de perturbation! Dans ce cas, vous devez retirer la fiche de la prise de courant et mettre la partie commandée sur "ARRET/0"! Après une courte phase de refroidissement, l'appareil est de nouveau opérationnel! Si cela devait se répéter, veuillez-vous adresser à un commerçant spécialisé!

Nettoyage:

• Mettre tout d'abord l'appareil hors circuit et retirer la fiche réseau de la prise! Ne pas utiliser de détergents à récurer ni corrosifs!

• Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide, l'aspirateur ou un pinceau à poussières.

• Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau! **Danger de mort!**

• Après une exploitation prolongée du ventilateur en été, la zone d'aspiration et de soufflage doivent être nettoyées avec un aspirateur.

Elimination:

• Eliminer en bonne et due forme les appareils usagés!

SERVICE CLIENTÈLE:

• Les réparations et interventions dans l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé! Adressez-vous à un commerçant spécialisé!

Attention! Les interventions non conformes conduisent à la perte du droit à la garantie.

• Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur!

Caractéristiques techniques:

Tension nominale: 230 V~, 50 Hz

Niveaux de chauffage

selon le modèle:

1 = 2000 W

2 = 800-1200-2000 W

Dimensions (LxHxP):

300-302: 34 x 24 x 18 cm

303: 38,5 x 28 x 22 cm

Poids:

300-302: 1,8 kg

303: 2,2 kg

Antigel:

Température de mise en circuit ~ +5 °C ~ +8 °C

Thermostat: réglable en continu

Anti-surchauffe: oui

Déparasité: selon EN 55104, EN 55014, EN 60555

Type de protection: II (IP 21)

Type: **SH 300 T** **SH 301 TLS**

Niveaux de chauffage:

1 3

Niveaux de climatisation:

- oui

Thermostat: oui oui

Horloge

24 heures: - oui

Antigel: oui oui

Voyant de contrôle:

- oui

Montage: debout/mural debout/mural

Type: **SH 302 TLU** **SH 303 TSO**

Niveaux de chauffage:

3 3

Niveaux de climatisation:

oui oui

Thermostat: oui oui

Horloge

24 heures: oui -

Antigel: oui oui

Voyant de contrôle:

oui oui

Montage: debout/mural debout

Garantie: 2 ans

Sous réserve de modifications de construction ou d'exécution sur l'appareil dans l'intérêt du perfectionnement technique.

Ⓓ **GARANTIE**

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

ⒼⒷ **GUARANTEE**

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

Ⓕ **GARANTIE**

L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.

Ⓘ **GARANZIA**

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.

Ⓔ **GARANTIA**

Por el presenta aparato asumimos un periodo de garantia de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantia requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantia sea reivindicado dentro del periodo de garantia. El derecho de garantia vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantia no incluye las piezas fragiles, como, p.ej. cristal.

Ⓝ **GARANTIE**

Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden vorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
95326 Kulmbach
Tel.: 09221 - 709 564
Fax: 09221 - 709 589